ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 21 OCTOBER 1955 — No. 2361



H. M. KONINGIN JULIANA

Niet zo maar een bezoek

Mensen hebben hun geschiedenissen, maar de naties ook. De geschiedenissen van mensen worden doorgaans door het geheugen bewaard zo goed en kwaad als het kan. Slechts een enkele maal komt het voor dat er mensen zijn, die aan de kleine geschiedenissen van mensen van zo veel waarde achten, dat zij die, om ze zorgvuldiger te kunnen registreren, op papier vastleggen. Zo ontstaan de beschreven voorpagina's van Familiebijbels, de dagboeken en biographieën. De geschiedenissen van de naties echter worden vastgelegd in dikke boeken, waarin wij het wel en wee der natie, de hoogte en dieptepunten beschreven vinden.

Wanneer wij nu deze gedachte overbrengen op Aruba, en voor deze gelegenheid slechts de hoogtepunten onder de loupe nemen, dan zien wij, dat Aruba zeer zeker óók zijn geschiedenis heeft. En omdat deze geschiedenis de vele duizenden inwoners van dit eiland aangaat, ja voor een groot deel door hun voorvaderen zelf is geleefd of gemaakt, is hij groot.

Hoogtepunten in de historie van Aruba waren in de eerste plaats de tot stand koming van het Statuut en de vroegere bezoeken van de toenmalige Prinses Juliana en Prins Bernhard. Of de opening van de hoofdweg na zijn voltooiing, het eerste bezoek van de „Tradewind", het eerste touristenschip aan Aruba en het moment dat de eerste intekenlijst werd aangeboden eveneens in het historieboek zullen worden opgenomen moet nog door historici bekeken worden: mogelijk echter zullen ook deze feiten worden genoemd. Er zijn nu eenmaal altijd gebeurtenissen, waarvan men niet vooruit weet of zij vaderlandse geschiedenis zullen worden.

Wat in de komende drie dagen echter gaat plaats vinden zal evenwel vast en zeker met gouden letters in het geschiedenisboek van Aruba worden opgenomen. Dit eerste bezoek van een regerend Vorstin van Nederland, de Nederlandse Antillen en Suriname aan Aruba is een geweldig feit, dat in grootheid nog nooit op Aruba geëvenaard werd. Onze Koningin Juliana en Prins Bernhard zullen heden voet op Arubaanse bodem zetten en drie dagen te midden van ons verkeren!



Z. K. H. PRINS BERNHARD

Ten opzichte van dit bezoek kan men natuurlijk veel houdingen aannemen en vele gedachten koesteren. Zeer velen zullen zich afvragen: Wat is de zin van dit bezoek; welke overweging steekt er achter. Want groot is het aantal redenen waarom vorsten en vorstinnen de grenzen van hun land overschrijden om elders bezoeken af te leggen. Soms doen zij het uit beleefdheid, dikwijls ook zijn er grote belangen bij betrokken, ook wel is het niet méér dan een inspectietocht. Wordt dit bezoek om één van deze redenen gebracht? Neen, zeggen wij!

De komst van de Koningin en Prins Bernhard heden naar Aruba moeten wij geheel anders zien. Wij moeten dit zien als een persoonlijk stempel, dat onze Vorstin zet op het Statuut, dat zij zelf voor een geenszins onbelangrijk deel heeft helpen realiseren. Zij komt hier als onze eigen Koningin en zoals zij tot alle Nederlanders, zowel in het moederland als daarbuiten, komt: eenvoudig en met een warme belangstelling voor ons allen en alles wat ons betreft.

Hetzelfde geldt trouwens ook voor de Prins, die tijdens de oorlog zijn gehele persoon in heeft gezet voor de Nederlandse zaak, en dat terwijl hij niet als Nederlander geboren werd. Vele malen heeft hij in de donkere oorlogsdagen zijn leven ingezet voor de zaak van het land, waaraan hij bij zijn huwelijk trouw had gezworen. Ook toen de oorlog afgelopen was heeft hij op eminente wijze zijn land gediend. Ter bevordering van de economie van Nederland heeft hij reeds vele reizen gemaakt naar verre landen, teneinde daar een goodwill voor Nederland te vestigen en zakelijke relaties aan te knopen. Ook tijdens dit bezoek aan óns zal de Prins een bespreking hebben met de Gedeputeerde van Economische Zaken en enkele andere ter zake kundigen om te zien op welke wijzen de economie van ons eiland verbeterd zou kunnen worden.

Laten wij daarom dit belangrijk gebeuren zo intens mogelijk beleven. Laten wij ons goed realiseren, dat dit heus niet zó maar een bezoek is en laten wij dáárom voor onszelf, maar vooral ook voor onze Koningin en Prins Bernhard, deze dagen tot een onvergetelijk feest maken. Een feest, dat niet alleen gelegen zal zijn in vlaggen, kleurige lampjes en anjers, hoe mooi die in zichzelf ook zijn, maar dat ook diep in ons hart zijn oorsprong vindt.

Dit Koninklijk bezoek zal met gouden letters in het Arubaanse geschiedenisboek geschreven worden. Laat het geen klatergoud zijn.

Lang leve onze Koningin en Prins, die wij blij welkom heten.

Programma van het Koninklijk Bezoek van heden en Zaterdagmorgen

Vrijdag, 21 October 1955

16.30 u. *Aankomst op het vliegveld Dakota op Aruba. De begeleidende divisie vliegtuigen van de Koninklijke Marine vliegt na de landing van het Koninklijk vliegtuig rond, boven Oranjestad en het eiland.*
Zodra Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid op de statietrap van het vliegtuig zijn verschenen, speelt de Marinierskapel het Wilhelmus.
H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden worden verwelkomd door de Gezaghebber van Aruba, Mr. L. Kwartsz, waarna de Erewacht wordt geinspecteerd.
Na de inspectie begeven Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid zich tussen een erehaag van meisjes-padvinders naar de hall van het Stationsgebouw, alwaar de leden van de Commissie van Ontvangst aan de Koninklijke Gasten worden voorgesteld. Tevoren heeft mej. Heleentje Kwartsz, namens de bevolking van Aruba, Hare Majesteit bloemen aangeboden.
Vertrek naar het logeergebouw.
De route is als volgt: Luchthaven Dakota, Hoofdverkeersweg Oranjestad/Sint Nicolaas, richting Oranjestad, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw (Hotel Strand).

16.50 u. *Aankomst in het logeergebouw.*
Op het ogenblik dat Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid het logeergebouw betreden, worden door Hr. Ms. „De Ruyter" de saluutschoten afgegeven. De gewapende wacht staat voor het logeergebouw aangetreden.

19.10 u. *Ontvangst door Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid van het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.*

21.00 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het sportstadion.*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Stadionweg, Wilhelminasportstadion.

21.05 u. *Aankomst in het Sportstadion, alwaar een feestelijke betoging en manifestaties ter ere van de Koninklijke Gasten zullen plaats vinden.*

22.15 u. *Einde der betoging.*
Terugkeer van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het logeergebouw.
De route is als tijdens de heenrit, in omgekeerde richting.

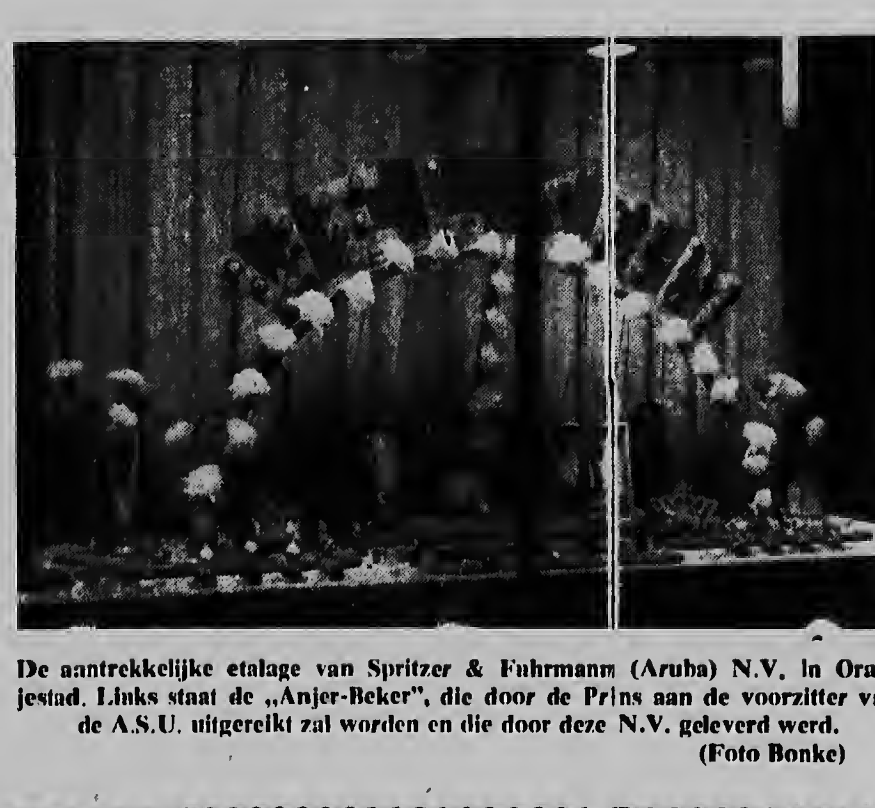
Zaterdag, 22 October 1955

08.25 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid voor het aanhoren van een aubade, door de Arubaanse schooljeugd, opgesteld op de Lloyd G. Smithboulevard tegenover het Bestuurskantoor.*
De route is als volgt: Logeergebouw (Hotel Strand), L. G. Smithboulevard, Bestuurskantoor.

08.30 u. *Aubade.*

09.00 u. *Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid van het Bestuurskantoor voor een rondrit door het stadsgedeelte.*
De route is als volgt: Bestuurskantoor, L. G. Smithboulevard, Weststraat, Arendstraat, Kerkstraat, Boerhaavestraat, de la Sallestraat, van Leeuwenhoekstraat, Kloosterweg, Concessielaan, John G. Emanstraat, Emmastraat, Nassaustraat, Verbindingsweg, brug over het rooi, Rondweg, Druivenstraat, J. H. Fergusonstraat, Wilhelminastraat, Wilhelminaplein, langs kantoor Landsontvanger, L. G. Smithboulevard, Wilhelminapark.

09.15 u. *Aankomst in het Wilhelminapark aan de L. G. Smithboulevard, ter onthulling door H.M. de Koningin van het standbeeld van H. K. H. Prinses Wilhelmina.*



De aantrekkelijke etalage van Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. in Oranjestad. Links staat de „Anjer-Beker", die door de Prins aan de voorzitter van de A.S.U. uitgereikt zal worden en die door deze N.V. geleverd werd.
(Foto Bonke)

09.30 u. *Vertrek van Hare Majesteit naar de Arubaanse Technische School.*
De route is als volgt: Wilhelminapark, L. G. Smithboulevard, Arubaanse Technische School.

09.35 u. *Aankomst bij de Arubaanse Technische School. Opening der school door H.M. de Koningin. Hare Majesteit houdt vervolgens een Toespraak tot de aldaar verzamelde rijpere jeugd van Aruba.*

10.00 u. *Vertrek van Hare Majesteit naar het San Pedro hospitaal.*
De route is als volgt: Arubaanse Technische School, L. G. Smithboulevard, Adriaan-Lacléboulevard, Windstraat, Hospitaalstraat, San Pedro Hospitaal.

10.05 u. *Aankomst van Hare Majesteit bij het San Pedro Hospitaal en bezoek aan deze instelling.*

10.30 u. *Vertrek van Hare Majesteit naar het logeergebouw.*
De route is als volgt: San Pedro Hospitaal, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, Adriaan-Lacléboulevard, Nieuwstraat, Wilhelminastraat, J. H. Fergusonstraat, Stadionweg, L. G. Smithboulevard, Logeergebouw (Hotel Strand).

10.35 u. *Aankomst in het logeergebouw.*

10.45 u. *Aanbieding aan Hare Majesteit van een geschenk der leerlingen van de handenarbeidscursussen van het Cultureel Centrum Aruba.*

PROGRAMMA Z.K.H. DE PRINS DER NEDERLANDEN

Vrijdag, 21 October 1955

Conform programma van H. M. de Koningin.

Zaterdag, 22 October 1955

08.30 u. *Conform programma voor H.M. de Koningin.*

09.30 u. *Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar het Bestuurskantoor, voor een bespreking over de economische situatie van Aruba.*

11.15 u. *Einde der bespreking.*
Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar de Padvinderij.
De route is als volgt: Bestuurskantoor, L. G. Smithboulevard, Havenstraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg naar Noord, Weg naar Pova, Cocosplantage.

11.30 u. *Aankomst van Zijne Koninklijke Hoogheid op de Cocosplantage achter de Pova, waar de padvinderij van Aruba is bijeengekomen. Ontvangst van Zijne Koninklijke Hoogheid in deze bijeenkomst. O.m. zal hier een barbecue worden gehouden.*

Welkom aan Koningin Juliana en Prins Berhard

Op 18 FEBRUARI 1948 werd er op Aruba een vereniging opgericht, op zich zelf niets bizonders, wont vele verenigingen werden opgericht. Deze vereniging echter, die de noam kreeg „Oronje Vereniging", was er een met een bizondere taok. Zij stelde zich ten doel het aankweken en bevorderen van oanhankelijkheid onder de Arubaanse bevolking ten opzichte vàn het Huis van Oronje en in samenwerking met het plaatselijke bestuur het organiseren van de feestelijkheden ter gelegenheid van nationole feestdagen en herdenkingen van nationale gebeurtenissen.

In de loop der achter ons liggende joren heeft de Oranje Vereniging duidelijk bewezen, dat zij oan hoar doel beantwoordde en jaarlijks werden, steeds in toenemende belangstelling van de Arubaanse bevolking, de verjoardogen van de Koningin gevierd.

Het was dus begrijpelijk, dat toen bekend werd dat Koningin Juliana en Prins Bernhard een bezoek aon de Antillen zouden brengen, de Gezaghebber van Aruba, de Oranje Vereniging verzocht zich te belasten met de voorbereidingen en het ontwerp van het programma voor dit Koninklijk Bezoek. Gaarne heeft onze vereniging deze eervolle opdracht aanvaard en reeds begin van dit jaar werden de eerste vergaderingen heirover gehouden.

ER IS HARD gewerkt, in de afgelopen maanden, waarbij onze vereniging spontaan steun vond bij overheid, handel en bevolking van Aruba.

Thans is de grote dag aangebroken, hedenmiddag zal voor de eerste maal in de geschiedenis von Aruba een regerend vorst van het Huis van Oranje ons eilond bezoeken. Historische ogenblikken, welke met gouden letters geboekstoafd zullen worden in de geschiedenis van ons eiland. Het Arubaonse volk heeft, evenals in die dagen van Februari 1953, toen het Nederlandse volk zo zwaar getroffen werd door de overstroming en hulp geboden werd, ook ditmoal spontaan mede geholpen, thans aan de voorbereidingen voor dit Koninklijk bezoek. De Oranjevereniging is daarvóor oprecht dankboar en hoopt, dat zij dóór dit werk, ertoe heeft kunnen bijdrogen dat Koningin Juliana en Prins Bernhord onvergetelijke dagen op ons eiland zullen doorbrengen.

VIERT FEEST, hangt de vlaggen uit, tooit U met Oranje, de kleur van het Koninklijk Huis onder welks leidings wij blij en vrij leven. Thans is het ogenblik aangebroken, dot wij persoonlijk onze trouw en aanhankelijkheid aan het Huis van Oranje kunnen betuigen.

Wij roepen H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhord der Nederlanden een eerbiedig welkom op ons eilond toe. Moge het dagen worden welke voor Hen onvergetelijk zullen zijn en dogen die zullen getuigen, dat Aruba zich één voelt met het Huis van Oranje.

OOK WORDEN ER IN HET STRAND HOTEL GESCHENKEN AFGEGEVEN

O'STAD.: — De Dominicaanse familie De Castillo was zo verheugd over het bezoek van het Koninklijk Paar aan Aruba, dat men een grote bloemenkroon bij het Bloemenhuis Rozenoord liet maken, die vandaag of morgen in het Strand Hotel zal worden afgegeven. Deze kroon, die uit vele tientallen prachtige bloempjes is opgebouwd zal waarschijnlijk dan in de kamer van H.M. geplaatst worden.

Een ander geschenk, dat bij het hotel zal worden bezorgd is een enorme taart, die aan de basis een diameter heeft van 50 cm. Deze taart is een geschenk van de Rainbo Bakery. Dit geschenk zal niet in zijn geheel kunnen worden afgeleverd, maar zal in gedeelten worden overgebracht en in de keuken van het hotel worden gemonteerd. „Black fruit cake" is een van de vele smakelijke bestanddelen van dit bouwwerk van gebak.

J.E. YRAUSQUIN ARRIVEERDE GISTERMIDDAG

O'STAD.: — Gistermiddag om vier uur is de heer J.E. Yrausquin weer op Aruba teruggekeerd. Na het bezoek van de Koningin zal de heer Yrausquin weer naar New York vertrekken.

KONINGIN ZOND BEVOLKING VAN ARUBA EEN TELEGRAM

O'STAD.: — In antwoord op het telegram, dat de Oranje Vereniging eergisteren namens de bevolking van Aruba aan de Koningin zond en waarin het Koninklijk Paar op de Antillen werd welkom geheten, ontving deze vereniging gisteren een telegram van H.M. terug met als inhoud:

„Koningin en Prins danken u allen voor telegrafische verwelkoming op Antillen"

EEN KINDERHULDE IN HET BESTUURSKANTOOR

O'STAD.: — Naar wij uit onofficiële bron vernamen zullen drie kinderen de Koningin, wanneer zij voor de aubade het Gezaghebberskantoor zal betreden, een kleine hulde brengen. Nelsje van der Linden zal H.M. dan namelijk een boeketje geprepareerde anjers aanbieden, Roosje Arends zal vier anjerkroontjes, zoals die door de zingende kinderljes gedragen worden, overhandigen, terwijl Keesje van der Bijl een gedichtje zal opzeggen.

STRAND HOTEL GEREED VOOR DE ONTVANGST

O'STAD.: — Het strand Hotel is nu geheel geprepareerd voor de ontvangst. Gisteren werden door mevrouw Fliek van „De Weefstoel" de kleurige gordijnen opgehangen en werden de door Mesker Aruba N.V. geleverde meubelen, w.o. garderobekasten en een toilettafel voor de Koningin, op hun plaats gezet.

Als nu vanmorgen ook de kleden in de kamers zijn uitgerold, zal daarmede de laatste handeling verricht zijn en zullen de smaakvolle kamers waaraan ook de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. en de firma Van der Naten een belangrijk aandeel leverden, kunnen worden betrokken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakotistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

VRIJDAG 21 OCTOBER

BIOSCOPEN

DE VEER: 8.30 p.m.: Decision before dawn

RIALTO: 8.00 p.m.: Conquest of Cochise

PRINCIPAL: 8.00 p.m.: El Rebozo de soledad.

AURORA 7.30 p.m.: Treasure of lost cayon

SAVANETA: 7.30 p.m.: Francis joins the

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Sen Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

Z.K.H. Prins Bernhard veroverde in 1950 de harten van de Arubaanse bevolking

IN JANUARI 1950 bracht Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard der Nederlanden, voor de tweede maal een bezoek aan ons eiland. Na afloop van dit bezoek verklaarde Gouverneur L. A. H. Peters: „Door zijn grote belangstelling „en Zijn grote vriendelijkheid „won Hij de harten van 't volk „en de banden tussen Oranje en de Nederlandse Antillen werden door de komst „van de Prins vernauwd en „verstevigd".

DIT WAREN woorden die door de velen, die het genoegen hadden de Prins te ontmoeten, of de rondrit over ons eiland mede te maken, onderstreept zullen worden. Wat Aruba betreft heeft Zijne Koninklijke Hoogheid op die 23ste en 24ste Januari 1950 de harten van de Arubaanse bevolking veroverd. Met Zijn grote belangstelling, Zijn hartelijkheid en vooral Zijn eenvoud, trad Zijne Koninklijke Hoogheid het Arubaanse volk tegemoet en met grote spontaneiteit werd dit optreden door de bevolking beantwoord. Overal waar Hij verscheen, werd hij toegejuicht en begroet. Aruba heeft in de loop van zijn geschiedenis herhaalde malen op ondubbelzinnige wijze zijn trouw en aanhankelijkheid aan het Koninklijk Huis betuigd, tijdens het bezoek van de Prins was dit weer een van die gelegenheden waarbij dit spontaan geschiedde.

Het begon reeds op Maandagmorgen 23 Januari 1950 toen Zijne Koninklijke Hoogheid op het oude stationsgebouw arriveerde en na door de waarnemend Gezaghebber, de Heer H. Hesseling, begroet te zijn, door de aanwezige menigte werd toegejuicht. Hierna ging het naar het standbeeld van Boy Eeury, waarbij Z.K.H. een krans legde en daarmede een van die mensen eerde, waarmede Z.K.H. in de afgelopen oorlogsjaren contact had en samenwerkte en voor wie Hij steeds een grote en warme belangstelling toont.

HET WAS een overladen programma dat afgewerkt moest worden, de jeugd bracht Hem een aubade, bezoeken werden gebracht aan het Hospitaal, de Lago en de buitendistrieten. Overal werd de Prins toegejuicht. Een aardig moment was hel toen bij de school te Santa Cruz door een drieling, welke op dezelfde dag geboren waren als Prinses Margriet, bloemen werden aangeboden.

En hoe werden wij niet getroffen, toen op de Lago Highschool de leerlingen, het Wilhelmus zongen, waarna vier leerlingen, allen van dezelfde leeftijden als de Prinsesjes, geschenken aanboden. Deze geste door de Amerikanen werd door Z.K.H. ten zeerste op prijs gesteld.

Z.K.H. had ook nog de gelegenheid om Aruba vanuit de lucht eens nader te bekijken. Enthousiast beoefenaar van de vliegsport als Hij is, maakte hij gaarne met het sportvliegtuig van de heer Shaw de tocht van het De Vuystvliegveld naar Dakota terug.

Dit koninklijk bezoek bracht ook bezoek van de Koninklijke Marine in onze haven. Het was het trotse Vliegkampschip de Karel Doorman, en de schepen Johan Maurits van Nassau en Jacob van Heemskerck, welke in onze haven meerden en het Koninklijk bezoek meer luister bijzetten. Hierdoor werden tevens de banden tussen Aruba en de Koninklijke Marine verstevigd.

Het waren twee onvergetelijke dagen, ondanks de vermoeiende tochten en bezoeken, toonde de Prins belangstelling voor alles, het waren niet alleen dagen, waarin de Prins de harten van de Arubaanse bevolking wist te veroveren, het waren niet alleen dagen, dat op Aruba gefeest werd, het waren tevens dagen, dat Aruba aan Z.K.H. de trouw en aanhankelijkheid betuigde aan het Huis van Oranje.

JOS VAN DER SCHOOT.



Cu frecuencia e princesnan ta hunga den e jardin grandi di palacio real na Soestdijk cu e animalnan, qu nan tin aya na gran cantidad.

PAGINA TRES

Educacion di e cuatro Princesanan

Real y toch comun

NATURALMENTE tur hende no ta nace Principe of Princesa. Pero e diferencia grandi cu tabata tin antes entre hende comun y hende cu sanger real a disparce hopi. Reina Juliana mes a hanja un educacion, cu den algun cos ta pone nos corda ariba esun di antes. Di su mama si ta segur cu ta asina. E cuatro Princesanan ta hanja educacion manera tur mucha, cu ta bai school, cu ta tuma parte na bida di tur dia y cu lo crece manera tur hende, pa despues tuma nan trabao cual no ta simpel.

E PAREJA REAL a dicidi di duna nan juinan un educacion, cual ta duna nan un educacion moral y juicioso, cual nan tin mester pa haci nan trabao den nan bida. Casi sigur cu ariba schouder di Princèsa Beatrix lo cai e trabao pisá di sigi su mama como Reina, un trabao cu a duna Reina Juliana es palabranan den su boca: „ta ken mi ta, cu mi tin derecho di haci esaki".

E educacion di e princesanan ta worde mihor carecterisa pa: „princesanan tambe ta mucha normal". Cu esaki dilanti nan Reina Juliana y Principe Bernard a dicidi di educa nan juinan bao di circumstancia cual ta conta pa hopi otro muchanan Hulandes.

NAN TA BAI un school gewoon. Beatrix y Irene ta bai middelbare school, Margriet y Marijke ta na lagere school. Ora cu nan bini cas merdia dos or ariba bicicleta, nan no ta deferencia di e otro mucha nan di Hulanda. Nan ta come e ora y despues nan ta haci huiswerk: of si nan tin tempo nan ta bai hunga sport ariba tereno rond di palacio.

Antes principenan y princesnan no por a scohe nan mes amigo y amiganan. Nan tabata mira mashar precies cu ken nan tabata tin amistad, y nan tabata forma un grupo di muchanan cu sanger real, den cual grupo nan tabata keda será mas o menos pa henter nan bida. No ta asina cu e cuatro princesanan di Hulanda, ken ta trece libremente nan amiganan di school cas, unda nan ta hunga cuanto cu nan kier.

ASINA e muchanan di school na Baarn, unda Princesanan ta bai school, ta wordo hiba palacio y na nan turno e princesanan ta bai cas di e muchanan ora tin un of otro fiesta. Asina tur cos ta bai mashar normal y e pregunta conoci di coeducacion no ta haci ningun cambio... y con normaal e ta. e dos princesanan major no ta te awor bao di impresion di mucha homber.

Pero con simpel, con normal y juicioso tur esaki ta, toch nan tin problemas special. Pasobra cos di kaweta ta haci hopi cos. Ta comprendible cu pa e princesanan tampoco no ta facil di scapa di publico.

Princesa Beatrix tin e costumber di bai core bicicleta sol, sperando, cu ningun hende no ta reconoce ella. Asina a pasa un biaha cu Princesa Beatrix tabata core bicicleta cu man los.

UN SJON BIEW, cu tambe tabata core bicicleta, a sara ora el a mira ella y a hala su atencion ariba coremento sin man. Despues di algun minuut el a mira ella cu mas atencion y di: „Stranjo, bo cara parcemi conoci".

„Di con?" Beatrix a puntre „talves mi ta ponebo corda ariba Princesa Beatrix, nan ta bisa cu mi parce ella hopi".

„Pero abo no ta e princesa no?" e sjon bieuw a puntre.

„Wel no", e contesta tabata, „un princesa no ta core bicicleta sin man, no ta asina?"

E PRINCESANAN a mira durante di hopi biaha hopi di mundo Banda di Pasco familia real semper ta tuma vacacion, cual nan ta pasa mas parti den ceronan di Austria. Ey banda ningun hende no conocé nan personal, asina cu nan no tin molester di hende kaweta y por gosa nan sosiego completo. Ey nan ta hai haci boa di lider di Beatrix, ken sa organisa bon, skitocht nan largo.

Na Hulanda nan ta gusta ora cu e Princesanan bini den publico. E reaccionnan spontano y simpel durante di e watersnood, ora cu Princesa Beatrix y Irene a bai parti cu minda personalmente bao di e refugiadonan, a impona e hendenan di Hulanda mashar.

ALGUN DIA despues nan tabata ama di cas na Palacio Soestdijk, ora cu un grupo grandi di muchanan di Zeeland a bini. Nan a regla hopi juegos. Nan a demonstra poppenkast, pero e sorpresa di mas grandi tabata ora cu un di e muchanan tabata tin un jas di Margriet bisti, cual ela a duna spontaneamente pa duna e pobernan na Zeeland, cual mucha no tabata sa cu ta jas di Princesa Margriet ella a hanja pa bisti.

Sorto di cosnan ey ta munstra cu no solamente e Princesanan ta hanja un educacion real pero ariba tur juicioso, lo cual ta sigur pa un futuro feliz.



Como Kroonprinses nan mester custumbra Princes Beatrix en particular pa actua den publico. Aqui e ta bai pa promé biaha cu su mayornan na un exposicion den traje di nochi. Toch La Reina y Prins Bernhard no ta bai cu nan yiu mayó na eventonan oficial cu frecuencia. Nan ta lagué pasa un hubentud sin preocupacion mas largu posibel.

CON BO TA JEGA ABAO MAS LIHER?

SAN NICOLAS. — Un hotel na San Nicolas a jama polis pidi assistencia. Ora polisnan a jega nan a hanja un hombre di vapor „Abram Larsen" drumi na pia di un trapi di piedra. E tercio aki tabata basta burachi y a cai for di e trapi. Nan a hanje den un plas di sanger, como e tabata tin herida grandi na su cabez. Nan a hiba e San Pedro Hospital.

AJERA MAINTA E MUCHANAN DI BEWAARSCHOOL DI SOEURNAN A BAI CANTA DILANTI DI KANTOOR DI GEZAGHEBBER

E chiquitonan a cuminsa celebra fiesta ajera caba.

ORANJESTAD. — Ajera mainta pa mitar di diez bewaarschool di Socurnan a cuminsa celebra bishita di la Reina y Principe Bernardo. E muchanan mes a traha petji di papel y sjerp di papel. Cu nan mes trabao dorna nan a bai haci un keiro den stad. Nan tabata bao di cancion. Dilanti di oficina di Gezaghebber nan a canta Oranje Boven.

Gezaghebber Kwartz a sali bin tuma nan aubade y a bati man pa nan ora cu nan a caba di canta. Tambe nos a mira e diputadonan cu tabata goza di e tan gracioso aubade. Tur kantoor di Gobierno a sali bin mira. Promer cu nan a jega oficina di Gezaghebber nan a para un rato dilanti di warda di polis pa nan sosega. E pober criaturanan tabata morto cansa, pero asina mes nan tabata tin basta brio di despues di a canta pa Gezaghebber di sigi nan caminda pa bai school back, bao di cantamento, y zwaai cu nan bandera.

„MINA MARIA" NO A WORDO ENCONTRA AINDA

ORANJESTAD. — Den nos courant di ajera nos a scirbi cu nan a hanja „Mina Maria" — e barco cu a desparce — dilanti di Strand Hotel, pero no ta asina. E donjo di e barco aki Senjor K. a informa nos awe cu te ainda nan no a hanja e barco. E hende cu ta mira e barco pa e donjo a bai Wahiri bai mira si e por hanja e barco aja, como nan ta sospecha cu e a bai aja. Ta e canoa cu e ladron a coje tabata drif dilanti di Boating Club y Boccoeti.

PAKIKO BOSO MESTER HACI MALO?

ORANJESTAD. — Atrobe polisnan a hanja keja di muchanan cu ta core bisicleta den parke mientras tin hopi hende ta keiro. No ta moda di dal hende y molestia hende e muchanan ta busca? Diarason anochi polisnan a cohe tres mucha homber cu tabata core bicicleta den parke. Nan ta F.R. 17 anja, J.T. 15 anja, y M.T. 14 anja. Polis a papia cu nan y a entreganan despues na nan majornan.

Sea asina bon di no core bisicleta den parke ora cu tin hende ta keiro.

LA REINA A MANDA PUEBLO DI ARUBA UN TELEGRAM

ORANJESTAD. — En contestacion di e telegram cu Oranje Vereniging a manda la Reina den nomber di pueblo di Aruba antajera, den cual nan ta jama bon bini na Antillas, Oranje Vereniging a ricibi ajera un telegram di Su Majestad back, conteniendo: „Reina y Principe ta gradici boso tur pa e bonbini na Antillas telegrafico".

A PERDE UN SACU DI PLACA

ORANJESTAD. — Senjora C. di San Nicolas a bin duna op na polis na Oranjestad, cu diarazon e a perde un sacu cu Lago ta duna placa aden, entre Dr. Hagens y Botica del Pueblo. Den e sacu tabata tin tres billete di fl. 100.—, uno di fl. 50,— y uno di fl. 25,—.

DOMINICANONAN TAMBE A CONTRIBUI PA REGALO NACIONAL

Sra. Elvia Pichardo—van der Dijs a contribui bao di e dominicanonan aki na nos isla pa Regalo National. Na tur e a contribui fl. 464,50. Nomber di e hendenan cu a contribui y e suma cu nan a duna ta:

Alberto Sanchez Cfls. 5.00
Francisco Saladin 25.00
Francisco Torres 5.00
Eduardo Curet 5.00
Gilberto Pichardo 15.00
Arquimidez Ruiz 5.00
Ocvaldo Arredondo 5.00
Maximo Saladin 10.00
José Malkum 10.00
Luis A. Santana 5.00
Facundo Goméz 20.00
Ramón Salomón 5.00
Carlos Sanchez 5.00
E. Gomez 5.00
Miguel Hernandez 5.00
Ignacio Lopez hijo 2.00
Luis Carbonel 3.00
Luis Santana 4.00
Juan Bulos 10.00
Genaro Perez 5.00
Pedro Julio del Rosario 10.00
Bienvenido de Marchena 5.00
Daniela A. de Castillo 25.00
Amada Castillo Urbaez 5.00
Maria Medina 5.00
Maria Panefflek (Maga) 5.00
Maximo A. Peguero 2.00
Ignacio Gomez 2.00
Blasina Diaz 15.00
Aurora Jimenez 10.00
Luminada Cruz 15.00
Isabel Bonilla 10.00
Leornirda Pichardo 10.00
Juana Evengelita Meyleres 15.00
Ana M. Perez vda. Torres 15.00
Gloria Maria Reyes 10.00
Carmen Ventura 10.00
Ramón Makum 5.00
Rosa Duran Abreu 15.00
Francisca Rondon 2.50
Julia Basilio de Hooy 5.00
Nenita Delgado de Waty 5.00
Miguel Felipe 10.00
Emelindo Leonor 10.00
Maria Dolores G. de Barzan 2.00
Ana Antonia B. Desbarida 2.50
Maria anneflek 5.00
Ana Eugenia Vargas 2.50
Luis Emilio Vicioso 2.00
Roberto Vicioso 2.00
Ernesto Bero Aybar 1.00
Adolfo A. Peguero 1.00
Salvador Alvarez 1.00
Carlos A. Garcia 5.00
Lourdes y Lidia Fernandez 10.00
Mario Nunez 5.00
Guadalupe Suero de Richardson 7.00
Juana Felicita de Tocar 2.50
Jaime Nisbet 2.50
Harry Le Grand 5.00
Brigida Beato 14.00
Maria Batista 9.00
Venesia E. Cruz Gonzalez 10.00

Nos ta hanja cu ta un mashar bunita cos loke e Dominicanonan a haci, al fin al cabo no ta nan Reina ta bini, pero como nan ta biba na nos isla nan ta sinti cu nan tambe tin un parti den e alegria grandi cu nos tur ta sinti cu bishita di nos Reina. Nos ta gradici nan tur mashar pa nan contribucion, especialmente nos ta gradici Sra. Pichardo cu a tuma molester di a haci esaki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

HOPI OPTIMISMO PA E CONFERENCIA DI GENEVE

DENVER. — E minister di relacionnan exterior mericano, Dulles, a declara ayera na Denver despues di un conferencia cu president Eisenhower, qu nan tur dos tin poco speransa di hanja resultadonan concerto den e futuro Conferencia di Geneve di ministernan di relacionnan exterior di e Cuater Grandinan.

„Mi ta bai Geneve cu e siguransa, qu tin un president para mitras, quen conoce tur e asuntu manera nada otro y quen a dunami un mandato complet y amplio pa papia den e conferencia pa nos pais, asina Dulles a declara.

FORMADOR DI GOBIERNU NA MAROKKO NOMBRA

PARIS.—E consejo di trono nobo na Marokko a pidi e nacionalista moderna Ben Slimane pa actua oficialmente como formador di Cabinet, den cual tur partido y gruponan ta representa.

ISRAEL TA DESEA UN TRATADO DI DEFENSA CU MERCA

JERUSALEM.— Mosje Sjaret, e premier y minister di relacionnan exterior di Israel, a declara den un debat riba asuntunan exterior den parlamento, qu Israel mester di arma bon y barata. „Nos lo cumpra nan caminda qu nos por", asina Sjaret a bisa.

Israel ta desea tambe un tratado di defensa cu e paisnan occidental, especialmente cu Estados Unidos, en bista di e potencia ofensivo di Egipto, qu ta aumentando constantemente, „aunque un tratado di defensa no por exihi arma."

Sjaret a pidi tambe mas yudansa di Judiunan den inter mundu y di tur hende, qu ta aprecia existencia di estado di Israel.

PA TAPA BISTA DI PECADOR

pa: TUYUCHI

No. 45

10 di Mei.... Tabata como si fuera tur demonio a los pareu for di fierno i Holanda a marca den su buki di historia un dje fechanan di mas tristo i lamentable cu humanidad por imagin'é, un fecha cu cual por a jena paginanan largo cu sucesonan tristo i espantosa, sucesonan cu ta mucho lamentable pa hai nan mención trobe, pa no lamanta di nobo recuerdo cu ya nos quier a dera den nos buki di olvido.

I ora cu Hans estando mucha, tabata mira tur e soldanan para manera heroë pa defende nan patria den fila di aviadornan pa protección aérea, e tabata sinti boluntad di por a bai duna su cooperacion, di por a bai drama su sanger pa su patria. E tabata sini e odio contra e terrible soldanan aleman sin compasion cu tabata trapa tur loque tábata sagrado pa su patria bao di nan pia.

Na es t Hns tabata duna Anna brio pa e no muri di ansia. E tabata leza tur noticianan di corant, cu excepcionnan di esnan mas sangriente. Fuera di esai e enemigonan tabata masha poderoso.

Dia 12 di Mei Alemannan a drenta e ciudad i aquí no tabatin cuenta di stroba nan, pasobra nan tabata mash nuemeroso i mehor guerero.

Cada bez cu radlo tabata duna noticia di e numero di mortonan, e mama su curazon tabata krimp, pasobra den tur solda cu tabata muri pa nan patria e tabata mira un yiu di dje.

Grcias a Dios cu e dianan di gran bombardeo no a dura mucho pasobra e luga a entrega bao di mucho presión di enemigonan i e furia di gera a pasa, pero enemgionan a podera dje luga.

No a dura mucho cu Wim a hanja un ocasion di bini cas i no a dura mucho cu mama i yiu tabata braza otro den un amistad sincero.

Wim a bin conta e mama awor tur loque el a pasa durante e periodo corto i tambe cu el a bira bordugo, pasobra el a mata enemigo. Pero mucho temjo e hoben aqui no por a queda cas tampoco, pasobra den su energia, e quier a continua su lucha contra enemigonan, pa por a saca esaquinan awor foi Holanda. I di e manera ai el a obliga Hans di sigui su chemplo i hunto e dos hobennan aqui cu tabata stima otro asina tanto a forma an plan di hui bai Inglaterra i sigui nan lucha foi aja contra enemigo di nan patria. Nan a participa e mama aqui di nan ntencon, pero e pober no por a bisa nada contra mirando den qui triste situacion e nacion tabata.

I despues cu nan a traha nan plan na scondi i a busca tur preparativonan pa e viaje, Hans bati un dia na porta di cuarto di Elsa pa bai particip'é e noticia aqui. Tabatin algo interior ta bsé cu tabata su deber di haci esai.

Elsa a spanta ora cu el a mra Hans tur na beenkap, mantel i overcoat para su dilanti.

„Hans, ta quico ta pasa? Ta awe ta boso dia di bai?....."

„Tantan Elsa.." i aqui e palabranan a queda pega den su garganta. E n' tabata sa quico e quier a bisa e muhé aqui. I Elsa su cara a denuncia su alegria cu e acercamiento aqui.

Diripiente Hans a tuma un brio i a bisa:

„Mi cu Wim ta bai Inglaterra. Naturalmente cu esaqui mester queda un secreto, pasobra nos ta den gera i bo n' sa unda ni quen ta nos enemigo. Pero mi no quier bai sin tuma despedida di bo promé, pasobra, masque quico socede, bo ta i bo ta queda MI MAMA".

Elsa a lamta para, el a bira palido manera muraja i mester a ene lomba dje stul p'é no cai. Pura Hans a bai corre judé. I el a pon'é sinta da rond di su cintura. „Bueno", el a trobe riba stul. Pero su braza a quebisa pura, „nos ta bai anto. Bo cu mama cuida otro bon i pronto lo nos bolbe Holanda reforza, pa nos corre cu enemigonan foi nos pais."

Mes pura Hans a estampa un beso riba cara di su mama o porta a cerra su tras.

—o—

Anna a queda ta jama su dos yiu adios cu nan te ora cu nan a perde na squina di anchi cruzando e caja.

Despues cu el a queda solitario, el a bai ariba cerca Elsa i a encontra esaqui sinta palido na su escritorio.

„Elsa, ta qui falta? Nan a bai. Mi ta quere cu asina lo tabata mehor".

Diripiente Elsa a escapa un grito i a bisa:

„Awor el a bai ii hamas lo mi bolbe mir'é trobe i el a jama mi „MAMA".

Largo rato e dos muhénan aqui a queda sinta silencioso banda di otro. te cu Anna a quibra e silencio diciendo:

„De la manera cu na ora di despedida toch b'a hanja bo reconocimiento completo como mama cerca dje, Elsa, pasobra ta solamente ora cu nos ta exponé nos yiu na bida. anto nos ta mama completo.

Den e cas cu awor a bira ainda mas queto, e amistad dje dos mamanan aqui a bira mas i mas sincero i profundo cu 17 anja pasa mes. Awor e secreto cu asina tanto tempo nan un alegria i felicidad pa nan tur dos. a tene scondi pa mundo, a bira awor E palabranan na ora di despedida di Hans tabata manera un balsamo pa calma tur dos e muhénn aqui su herida te awor cu ta un luna caba despues di nan despedida.

Despues di a sali haci un paar di bishita cerca algun conoci di dje, Anna a yega cas i a hanja un carta, skirbi pa un man desconoci. Sin por a spera ni un seconde, el a quibra e envelop i a lezá lo e contenido.

„Marra Elsa por bini lihe, el a bisa den su mes.

Tabata como si fuera su oracion a ser scucha, pasobra el a sinti Elsa ta abri e porta i tan pronto cu el a drenta el a grité: „Elsa, bini lihé. Tin un carta pa bo".

I hunto nan dos a leza e papel costo su contenido:

Estimada mamanan!

Nos a yega Inglaterra bon di salud. Nos ta logeer aqui cerca tantan Mina y nos ta pasando aqui masha bon. Ya mi a hanja invitacion di om Sam pa un fiesta Dia Sabra awor. Aqui Inglésnan ta bringa i celebra fiesta pareu sin miedo. I p'esai mi tambe a hanja masha brio. Hans ta gozu aqui masha tanto, pasobra e tin masha tnto ocsion pa entren su deporte stima di aviacion. Mi ta quere cu lo ta inutil di bisa bo com e ta gozé aqui. Mi ta contento cuné, pasobra e ta mes bon mucha cu na cas i e ta respeta tur hende. L'e bai masha dilanti den bida.

Mi no quier bisa bo cu tantan Mina ta traha mehor thee cu bo, ni cu su kukinan ta mas dushi cu di bo, pa bo no bira jalurs.

Bo mester sa cu nos ta pasa bon aqui, cu nos no ta pensa mes na regresa cas.

Aqui poco dia Rien Kramer lo bini na nos ciudad i lo nos mandé cu un carta mas pa boso, pero no largé bolbe sin cu nos a tende algo di cas, pasobra nos ta anhela pa sabi di nos famia.

Comporta boso manera semper boso a demonstra, esta: dos muhé huicioso i balente!

Tene valor i ricibi saludonan di mas cordial di nos turdos.

Bo Wim

Mamanan,

Ta duel mi masha cu t'awor numa m'a yega Inglaterra. Mi ta cens cu tur e predicashi cu Wim a caba di haci ai, pasobra aunque cu e ta un bon ganjadó, pero e biaha aqui si, e ta papiando berdad. Nos ta bon i contento aqui i principalmente foi peligro.

Queda boso tur dos tranquil.

Bo Hans

Tabata reina varios rato di silencio entre e dos muhénan aqui, despues di a caba di leza e carta aqui di nan yiunan. Cu berdadera lagrima di alegria nan tabata braza otro, como awor nan a comprende cu ta destino a dicidi riba nan suerte i mas grandi ainda tabata Elsa cu alegria, como awor no solamente Hans tabata su yiu, pero Wim tambe tabata jamé MAMA, pasobra e carta di Wim a bini pa estimada mamanan.

I den un armonia completa di un alegria indiscriptible e dos muhénan aqui a queda biba tranquil di nan, sperando regreso di e dos yiunan cu e dos yiunan cu a duna nan e berdadera alegria i satisfaccion di tur mama.

FIN.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Kiko e signalnan ey kier meen?" Estrellita ta puntra Cisco.

„Wel, Estrellita, e huma ey ta telegram di e Indiannan. Un Indian a discubri nos y ta avisando su grupo unda nos ta. Pero no ta nada particular, bo no tin nada di alarmabo."

„Segun Cisco no mester alarmabo, pero ami ta algo mas cu alarma", e amigo di Cisco ta pensa.

For di bida di Princesa Beatrix

Ella, cu ta haci feliz!

E majornan di nos kroonprinses a duna nan promer jui muher e nombher Beatrix Wilhelmina, dos nomber di e dos abuelanan. Y e nomber Beatrix, nos lo por hibé haek te na di diestres siglo, tempo tabata tin den antecedientes di Nassau tambe un Beatrix.

Nan a busca asina leeuw. Nan a duna ella e nomber aki, como papa y mama kier trece e significacion simbolica adilanti. Como nan ta spera, cu nan jiu lo ser feliz y haci feliz. Y cuanto alegria Beatrix no a duna Hulanda. Ella tabata promer jiu y asina si algo mester pasa La Reina Juliana ja ella tin hende cu por sigié, asina lo no tabata tin e molester di scohe un otro rey.

E JIU REAL, tabata un jiutji di un radiente salud. Tur hende a bai mira su promer stapnan cu Principe Bernardo a saca na pelicula.

E ruman Irene a nace y Beatrix tabata considera ella como un gracioso popchi. Pero e ora gera a cuminsa, e famlia real a bai via Inglaterra Canada, y aja na Ottawa, den e gracioso cas na Acaci Avenue e dos princesanen a krece cu e inevitable bringamento di dos ruman. Toch nan tabata feliz, aunque cu princesa Juliana tabata tristo tocante di su terra unda nan tabata bringa. Sinembargo ella tabata haci tur cos pa su jiunan y tabata dunanan educacion su mes.

E muchanan a sinja ski y tabata hanja invierno na Canada cu su ceronan tapa cu sneeuw un paraiso.

Alegria tambe tabata tin ora cu nan a hanja un ruman Margriet.

Atrobe na nan patria

Ora cu nan a bolbe Soestdijk — Beatrix no tabata corda nada mas di e palacio, pero mes ora e a sintié na cas y tabata hunga caco siguiente dia cu e mucha homber y mujernan cu tabata conbida. — e contacto den e famlia real y pueblo hulandes a bira mas fuerte. Pasei nos sabi hopi tocante bida intfatil di e kroonpricesa, su cariño pa su rumannan, principalmente pa Marijke.

Su baimento di school entre muchanan di tur catigoria. Su hopi debernan: traha hopi trabao di school, ora cu e kier bai junga, para pa saca portret, sinja comportele amable na pueblo di tur categoria. Nos sabi cu ella tabata burgemeester di miniatuurstad Madurodam. E no ta stapa di seriedad dos dia despues di su diezcinco anja la reina a hibé Zuid-West Nederland unda tabata tin mal tempo.

Toch tin juega.

Pero „Mammie" a zorg pa tin alegria rond di Trix y su rumannan. Tabata tin hopi fiesta pa mucha, anima pa e majornan, tabata tin hopi ocasion pa juego y sport y hopi chens pa haci cos di mal mucha. Tambe tabata tin un yaya, cu tabata e tanto mucha pa haci desorden cu nan. E unico tristesa tabata talves, cu e poblacion Hulandes no tabata comprende e intencion di reina Juliana y por enemplo tabata bonda asina tanto rond di e princesanan ora cu nan ta na lama cu tur nan plezier ta danja.

Beatrix for di chiquito tabata gusta manda y organisa. Otro talentonan tambe e tin. E ta forma mas tar bon comedia y a haci ballet di mucha cu entusiasmo, pero principalmente e tin talento pa traha cos di klei, pesei nan a haci un cuarto chiquito den palacio especial pa ella. E den ultimo anjanan su hendenan tabata sigi su presticishi den sport cu alegria.

Cu coremento di cabai Beatrix y Irene a jega di gana, mientras cu e princesanan ta gana e jobentud di Austria cu ski.

J. E. YRAUSQUIN A JEGA AJERA MERDIA

ORANJESTAD. — Ajera merdia enat'or senjor J. E. Yrausquin a jega Aruba. Despues di bishita di la Reina e lo bai New York.

OBSEQUIO DI ARUBA TRADING CO

ORANJESTAD. — Ajera nos a ricibi di Aruba Trading Co. un jabero di reclama di „Alsen-Portland-Cement". E jabero aki ta stel voor un sacu di cement. Nos ta gradici Aruba Trading Co. mashar pa e bunita regalo aki.

DI CORSOW TAMBE A BINI DOS RACE-AUTO

ORANJESTAD. — Di Corsow tambe a jega des race-auto Aruba. Ta un Allard crem y un Triumph créme. E auto Venezolano nan ta un Osca (Maserati) creme y un Mercedes Bentz creme. E dos autonan di Venezuela tin ariha nan tapa di motor bandera Venezolano pinta.

OP RECEPTIE WORDEN VERSCHILLENDE GESCHENKEN AANGEBODEN

O'STAD.: — Naar wij vernemen zullen tijdens de receptie diverse geschenken aan de Koningin worden aangeboden. Daar zal de reisdeken, die door de meisjes van de Liga St. Agnes o.l.v. Shon Kita werd vervaardigd, worden overhandigd, evenals het geschenk van de kunstnijverheidsgroep van mevrouw B. Been — Wassink een oorkonde, die door een Surinaamse groep zal worden overhandigd.

Zo er nog mensen zijn, die nog geschenken zouden willen aanbieden, dienen zij dit nog hedenmorgen door te geven via telefoon no. 1825.

VIJFTIEN KOTOMISSIES NEMEN DEEL AAN DEFILE

O'STAD.: — Zodra mevr. Ursula Krolis hoorde, dat de Koningin en Prins Bernhard naar Aruba zouden komen, rees bij haar het plan om de Koningin en de Prins te verrassen. Zij deelde haar plannetje aan enkele van haar intieme vriendinnen mede en het resultaat is nu, dat er heden avond vijftien „Kotomissies" in het defilé zullen meelopen. Reeds zijn de „kotojakkies" en de „anjisa's" met grote zorg gestreken en liggen ze klaar om hedenavond het publiek door hun rijkdom van kleuren in verrukking te brengen.

Het enige wat mevrouw Krolis spijt is, dat zij niet in staat is de Koningin typische Surinaamse bloemen of vruchten aan te bieden.

Evenmin zal het haar hedenavond mogelijk zijn in het defilé de „kosi" (de typische groet van de „kotomissies") te maken.

Desondanks geloven wij wel, dat de verschijning van de vijftien dames in het defilé H.M. aangenaam zal verrassen.

GISTERMORGEN AUBADE VAN KLEUTERS VOOR GEZAGHEBBER

O'STAD.: — Gistermorgen hebben een groot aantal kleuters van de Fröbelschool van de nonnen op de Kloosterweg de Gezaghebber een aubade gebracht voor zijn kantoor. Nadat de kleuters begeleid door een non en een tiental onderwijzeressen zingend naar het Gezaghebberskantoor waren opgetrokken schaarden zij zich, aldaar aangekomen, voor het gebouw, waar zij de Gezaghebber, die, onmiddellijk op zijn balcon verscheen, een aardige zanghulde brachten. De kinderen zongen onder meer het „Oranje Boven".

Tijdens deze aubade waren ook de heren gedeputeerden en vele andere belangstellenden uit hun kamers gekomen om het leuke schouwspel gade te slaan. De kinderen hadden allen een papieren oranje muts op en een oranje sjerp over de schouders.

E cuatro Princesanan Real y apesar comun



PRINCESA BEATRIX
Heredera di Trono di Cas di Oranje



PRINCESA IRENE



PRINCESA MARGRIET



PRINCESA MARIJKE